

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a 77/388/EGK hatodik irányelv ⁽¹⁾ 13. cikke B. része d) pontjának [5.] alpontja (2007. január 1-jétől a 2006/112/EK nyolcadik irányelv ⁽²⁾ módosított változata 135. cikke (1) bekezdésének f) pontja) szerinti »egyéb értékpapír« kifejezést, hogy az magában foglalja azt a Grantonkártyát, amely olyan forgalomképes kártya, amelyet termékek és szolgáltatások (részbeni) kifizetéséhez használnak, és amennyiben igen, akkor mentes-e a forgalmi adó alól az ilyen kártya kiadása és értékesítése?
2. Amennyiben nem így van, akkor úgy kell-e értelmezni a 77/388/EGK hatodik irányelv 13. cikke B. része d) pontjának 3. alpontja (2007. január 1-jétől a 2006/112/EK nyolcadik irányelv módosított változata 135. cikke (1) bekezdésének d) pontja) szerinti »egyéb forgatható értékpapírok« kifejezést, hogy az magában foglalja azt a Grantonkártyát, amely olyan forgalomképes kártya, amelyet termékek és szolgáltatások (részbeni) kifizetéséhez használnak, és amennyiben igen, akkor mentes-e a forgalmi adó alól az ilyen kártya kiadása és értékesítése?
3. Amennyiben a Grantonkártya a fenti értelemben vett »egyéb értékpapírnak« vagy »egyéb forgatható értékpapírnak« minősül, akkor azon kérdés tekintetében, hogy kiadása és értékesítése mentes-e a forgalmi adó alól, jelentőséggel bír-e az, hogy a gyakorlatban nem lehetséges e kártya használata során adót kivetni a kártya vételára (annak arányos része) után?

⁽¹⁾ A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.).

⁽²⁾ A közös hozzáadottértékadó-rendszerrel szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelv (HL L 347., 1. o.).

Az Østre Landsret (Dánia) által 2012. október 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — ATP PensionService A/S kontra Skatteministeriet

(C-464/12. sz. ügy)

(2013/C 9/52)

Az eljárás nyelve: dán

A kérdést előterjesztő bíróság

Østre Landsret

Az alapeljárás felei

Felperes: ATP PensionService A/S

Alperes: Skatteministeriet

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 13. cikke B. része d) pontjának 6. alpontját, hogy „a tagállamok által meghatározott [...] befektetési alapok kezelése” fogalom magában foglalja az olyan nyugdíjalapokat, amelyek az alapeljárásban szerepelnek, és a következő jellemzőkkel rendelkeznek, amennyiben a tagállam a jelen előzetes döntéshozatalra utaló végzés 2. pontjában leírt intézményeket befektetési alapnak ismeri el:
 - a) a munkavállaló (nyugdíjjogosult) hozama a nyugdíjalap befektetési által elért hozamtól függ,
 - b) a munkáltató nem köteles kiegészítő befizetéseket teljesíteni annak érdekében, hogy konkrét hozamot biztosítson a nyugdíjjogosultnak,
 - c) a nyugdíjalap kollektíven fekteti be a felhalmozott pénzeszközöket a kockázatmegosztás elve alapján,
 - d) a nyugdíjalapba teljesített befizetések összege az egyes munkavállalókat és munkáltatókat képviselő munkaerőpiaci szervezetek közötti kollektív szerződéseken alapul, nem pedig az egyes munkavállalók személyes döntésén,
 - e) az egyes munkavállalók személyesen eldönthetik, hogy kiegészítő járulékot fizetnek a nyugdíjalapba,
 - f) az önfoglalkoztató kereskedők, munkáltatók és vállalatvezetők úgy dönthetnek, hogy nyugdíjjárulékot fizetnek a nyugdíjalapba,
 - g) kollektív megállapodás alapján a munkavállalók számára kikötött nyugdíj-megtakarítások előre meghatározott hányadát életjáradék vásárlására használják fel,
 - h) a nyugdíjjogosultak viselik a nyugdíjalap költségeit,
 - i) a nyugdíjalapba teljesített befizetések bizonyos összegkorlátokon belül levonhatók a nemzeti jövedelemadóból,
 - j) a magánnyugdíj-rendszerbe teljesített befizetések — ideértve a pénzügyi intézménynél létrehozott nyugdíjalapot is —, amelyben a járulékok befektetési alapba fektethetők, ugyanolyan mértékben vonhatók le a nemzeti jövedelemadóból, mint az i) pont esetében,

k) az i) pont szerinti járuléklevonási jog adójogi ellentételezése az, hogy a kifizetések adókötelesek, és

l) a felhalmozott pénzeszközöket főszabály szerint ki kell fizetni, amikor az érintett személy eléri a nyugdíjkorhatárt?

2. Amennyiben az első kérdésre a válasz igenlő, a hatodik irányelv 13. cikke B. része d) pontjának 6. alpontját úgy kell-e értelmezni, hogy a „kezelés” fogalma kiterjed az olyan szolgáltatásra, mint amely az alapeljárásban szerepel (lásd az előzetes döntéshozatalra utaló végzés 1.2. pontját)?

3. Az olyan, nyugdíjfizetésekre vonatkozó szolgáltatást, mint amely az alapeljárásban szerepel (lásd az előzetes döntéshozatalra utaló végzés 1.2. pontját), a hatodik irányelv 13. cikke B. része d) pontjának 3. alpontja alapján úgy kell-e értelmezni, mint egységes szolgáltatást, vagy több különálló szolgáltatást, amelyeket függetlenül kell értékelni?

4. A hatodik irányelv 13. cikke B. része d) pontjának 3. alpontját úgy kell-e értelmezni, hogy az e rendelkezésben szereplő, a fizetésekre és az átutalási forgalomra vonatkozó ügyletek héamentessége kiterjed az olyan, nyugdíjfizetésekre vonatkozó szolgáltatásra, mint amely az alapeljárásban szerepel (lásd az előzetes döntéshozatalra utaló végzés 1.2. pontját)?

5. Amennyiben a negyedik kérdésre a válasz nemleges, a hatodik irányelv 13. cikke B. része d) pontjának 3. alpontját úgy kell-e értelmezni, hogy az e rendelkezésben szereplő, a betétekre és folyószámlákra vonatkozó ügyletek héamentessége kiterjed az olyan, nyugdíjfizetésekre vonatkozó szolgáltatásra, mint amely az alapeljárásban szerepel (lásd az előzetes döntéshozatalra utaló végzés 1.2. pontját)?

(¹) HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.

A Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Litvánia) által 2012. október 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Juvelta UAB kontra Lietuvos prabavimo rūmai

(C-481/12. sz. ügy)

(2013/C 9/53)

Az eljárás nyelve: litván

A kérdést előterjesztő bíróság

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas

Az alapeljárás felei

Felperes: Juvelta UAB

Alperes: Lietuvos prabavimo rūmai

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni az Európai Unió működéséről szóló szerződés 34. cikkét, hogy az tiltja az olyan nemzeti jogi szabályokat, amelyek alapján, amikor az Európai Unió tagállamának piacán értékesíteni kívánnak valamely másik tagállamból importált aranytárgyakat, amelyek forgalomba hozatalát ez utóbbi (exportáló) tagállamban engedélyezték, e tárgyakat valamely tagállam vizsgálatra jogosult független nemesfémvizsgáló intézetének a jelével kell megjelölni, amely megerősíti, hogy az e jelet viselő tárgyat ezen intézet megvizsgálta, és amelyben az importáló tagállam fogyasztói számára érthető információ található a tárgy finomsági fokára vonatkozóan, olyan körülmények között, ha a finomsági fokra vonatkozó ezen információt egy ugyanazon az aranytárgyon található elkülönülő és kiegészítő jel vagy megjelölés biztosítja?

2. Az első kérdésre adandó válasz szempontjából van-e jelentősége annak, hogy — amint a jelen eljárásban is — az aranytárgyak finomsági fokára vonatkozó kiegészítő megjelölést, ami a tárgyakon található, és amely az importáló tagállam fogyasztói számára érthető (például az „585” három arab számmal történő megjelölés) nem az Európai Unió valamely tagállamának vizsgálatra jogosult független nemesfémvizsgáló intézete helyezte el, azonban a megjelöléssel nyújtott információ tartalmilag összefügg az ugyanazon a tárgyon az exportáló tagállam vizsgálatra jogosult független nemesfémvizsgáló intézete által elhelyezett jelben szereplő információval (például az exportáló állam megjelölésében a „3”-as arab szám az állam jogszabályai értelmében konkrétan 585-ös finomsági fokot jelöl)?

Az Okresný súd Prešov (Szlovák Köztársaság) által 2012. október 29-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Peter Macinský, Eva Macinská kontra Getfin s.r.o., Finanreal s.r.o.

(C-482/12. sz. ügy)

(2013/C 9/54)

Az eljárás nyelve: szlovák

A kérdést előterjesztő bíróság

Okresný súd Prešov

Az alapeljárás felei

Felperesek: Peter Macinský, Eva Macinská

Alperesek: Getfin s.r.o., Finanreal s.r.o.